

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SELETTORE PER INTERCOMUNICANTI VSE/301

Il selettore permette la connessione tra gruppi di derivati interni intercomunicanti e la linea principale di un impianto sistema X1, X2 o 300.

Il selettore è in grado di fornire l'alimentazione ai derivati interni intercomunicanti direttamente dal bus X1 con un unico doppino.

Il sistema di intercomunicazione può funzionare anche in modo autonomo senza la connessione a un sistema citofonico o videocitofonico.

Funzioni principali

• Segreto di conversazione

- Segreto di conversazione tra derivati intercomunicanti e derivati connessi alla linea principale.

- Segreto di conversazione tra derivati intercomunicanti in comunicazione e gli altri derivati intercomunicanti non interessati.

• Chiamate

- Tutti i derivati interni possono suonare contemporaneamente quando arriva una chiamata dal posto esterno o dal pianerottolo.

- Le chiamate dal posto esterno possono essere programmate in modo individuale o a gruppi.

- Chiamate differenziate tra posto esterno, portiere, pianerottolo e intercomunicante.

- Durante la conversazione è possibile ricevere l'avviso di chiamata da parte del posto esterno, portiere e pianerottolo.

- Nota di chiamata di tipo telefonico della durata di 30 s.

• Segnalazione di occupato

- Viene trasmesso ad ogni derivato l'indicazione luminosa mediante LED (se presente).

- Lo stato di occupato viene inviato anche all'impianto principale (posti esterni, portiere).

• Trasferimento di chiamata

- Un derivato interno intercomunicante può trasferire la chiamata dal posto esterno a un altro derivato intercomunicante.

- Il derivato che ha ricevuto la chiamata trasferita può a sua volta ritrasferire la chiamata.

• Distribuzione segnale video

- Il selettore VSE/301 permette di trasferire il segnale video, proveniente dalla linea principale, ai monitor intercomunicanti utilizzando lo stesso doppino di collegamento.

- Durante una conversazione tra intercomunicanti è possibile visualizzare solo l'immagine video proveniente dalla linea principale, a seguito di una chiamata o di un autoinserimento.

• Programmazione chiamate intercomunicanti

- Facile associazione del derivato intercomunicante al selettore VSE/301 premendo i pulsanti relativi.

- È possibile assegnare la stessa chiamata intercomunicante a più derivati (max. 9).

• Funzioni particolari

- Pulsanti non utilizzati per le chiamate intercomunicanti possono servire, mediante attuatori, per funzioni ausiliarie.

- Il selettore VSE/301 permette l'aggiunta di derivati non intercomunicanti.

Funzione del ponticello SW1 (Programmazione)

Normalmente viene fornito inserito. Togliere il ponticello SW1 per programmare il selettore VSE/301 (vedi capitolo "PROGRAMMAZIONE").

Funzione del ponticello SW2 (Cancellazione dati memoria)

Normalmente viene fornito inserito. Togliere il ponticello SW2 per almeno 5 s qualora si voglia ripristinare le condizioni di default.

Funzione del connettore CN1 (fig. 1)

Nel connettore CN1 è presente l'uscita del bus X1 e dell'alimentazione +24 Vcc disponibili per applicazioni future.

Nota. Il sistema è operativo dopo 1 min dall'alimentazione dell'impianto.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiera A

~ } rete

Morsettiera M1

B IN ingresso linea bus

Morsettiera M2

B OUT uscita linea bus

Δ chiamata dal pianerottolo
- massa

PROGRAMMAZIONE

ATTENZIONE. La programmazione dei derivati deve assolutamente essere effettuata procedendo come segue:

A) Programmare tutti i derivati dal posto esterno e SOLO SUCCESSIVAMENTE

B) effettuare la programmazione del VSE/301.

Per effettuare la programmazione citata al punto A seguire le istruzioni allegate all'alimentatore XA/300LR e ai posti esterni serie X2.

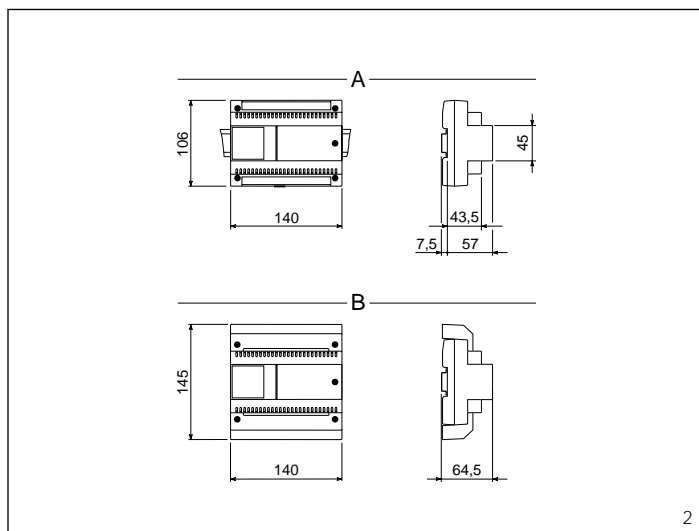
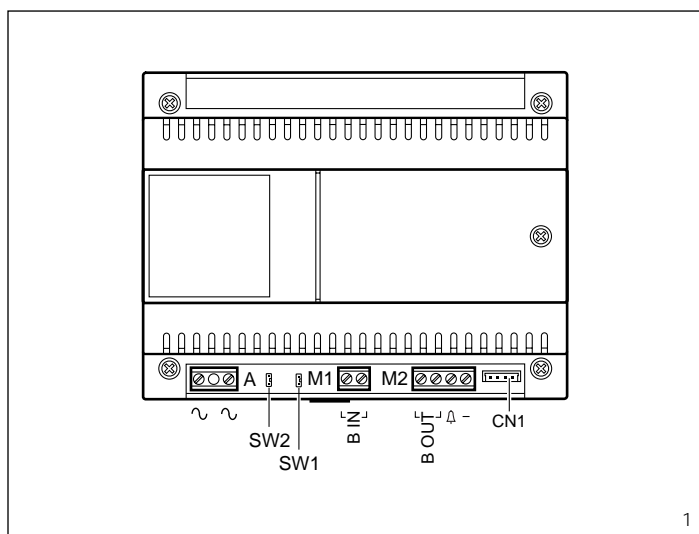
Programmazione del VSE/301

1- Disporre in programmazione il selettore VSE/301 togliendo il ponticello SW1 (fig. 1).

2- Posizionarsi sul derivato interno che si vuole programmare e premere il pulsante di chiamata intercomunicante, con il quale lo si desidera chiamare.

La conferma di avvenuta programmazione è segnalata da un triplo tono nel derivato.

3- Ripetere l'operazione descritta al punto 2 per tutti i derivati.



In presenza di derivati interni non intercomunicanti è necessario informare il selettore della loro presenza premendo il pulsante Aux 2 (nessun tono di conferma).

4-Uscire dalla programmazione rimettendo il ponticello SW1.

ATTENZIONE. Negli impianti con XA/300LR si raccomanda di raccogliere i codici identificativi ID (SN) dei derivati, applicati all'esterno del mobile, e riportarli nelle tabelle allegate alle apparecchiature XA/300LR, MPP/300LR e IPC/300LR.

Aggiunta o sostituzione di un derivato interno

Qualora si voglia aggiungere o sostituire nell'impianto un derivato interno, seguire la procedura descritta ai punti 1 e 4 del paragrafo "Programmazione del VSE/301".

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230 Vca 50/60 Hz +6% -10%.
L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.
- Potenza assorbita: 45 VA.
- Alimentazione derivati interni mediante bus: 20 Vcc (morsettiere M2).
- L'apparecchio VSE/301 può alimentare da solo:
 - 1 derivato interno intercomunicante e 9 in stand-by.
- Derivati interni attivabili con la stessa chiamata: 10 (se videofonici prevedere l'alimentazione locale di 9 derivati).
- Linea di trasmissione verso i derivati: doppiino non polarizzato ($Z=100\ \Omega$).
- Linea di collegamento verso la linea principale: doppiino non polarizzato ($Z = 100\ \Omega$).
- Chiamata dal pianerottolo: tono continuo di 3 s.
- Tempo della nota di chiamata intercomunicante: 30 s.
- Distanze massime: 100 m tra il selettore ed ultimo derivato collegato all'impianto (con cavo VCM/1D).
- Numero massimo di selettori presenti in un impianto sistema 300 (XA/300LR): 100.
- Numero massimo di selettori presenti in un impianto sistema X2: 25.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 8 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A.

Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione ed applicando il coprimorsetti.

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'im-

ballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

SELECTOR FOR INTERCOMS VSE/301

Using the selector, different groups of intercom receivers can be connected with the main line of an X1, X2 systems or system 300 installation.

Selector capable of supplying power to intercom receivers directly from the X1 bus with a single twisted pair.

The intercom system can also work independently without connection to an audio or video entry control system.

Main functions

- **Secrecy of speech**
 - Secrecy of speech between intercom receivers and receivers connected to the main line.
 - Secrecy of speech between communicating intercom receivers and other intercom receivers not involved in conversation.
- **Calls**
 - Option of having all receivers ring at the same time when a call is made from the entry panel or the doorbell pressed.
 - Calls from the entry panel can be programmed individually or by group.
 - Different call notes for entry panel call, porter call, personal door bell and intercom call.
 - The call warning option can be enabled to advise the user of a call from the entry panel, porter or front door during conversation.
 - Telephone-type call ring lasts 30 s.
- **Busy warning**
 - All receivers are advised of busy status by the LED (if is equipped).
 - Busy status warning is also sent to the main installation (entry panels, porter).
- **Call transfer**
 - An intercom receiver can transfer calls from the entry panel to another intercom receiver.
 - The receiver receiving the transferred call can, in turn, retransfer it to another.
- **Video signal distribution**
 - The VSE/301 selector can be used to transfer video signals,

coming from the main line, to intercom monitors using the same twisted pair used for connection.

- During a conversation between intercoms, the user can opt to view the image coming from the main line following a call or self-connection to monitor the entrance.

• Programming intercom calls

- Intercom receivers are easily associated with selector VSE/301 by pressing the relevant buttons.

- The same intercom call can be assigned to a number of receivers (max. 9).

• Special functions

- Buttons not used for intercom calls may be used for auxiliary functions with the aid of actuators.

- Using selector VSE/301, non-intercom receivers can be added.

Function of jumper SW1 (Programming)

The unit usually comes with the jumper inserted. Remove the SW1 jumper to program the VSE/301 selector (see "PROGRAMMING" chapter).

Function of jumper SW2 (Deleting stored data)

The unit usually comes with the jumper inserted. Remove the SW2 jumper for at least 5 s when you want to restore default conditions.

Function of connector CN1 (fig. 1)

Connector CN1 features the output of the X1 bus and of the +24V DC power supply available for future applications.

Note. The system is operative 1 min after the system has been powered.

Function of each terminal (fig. 1)

Terminal block A

~ } mains

Terminal block M1

└ B IN bus line input

Terminal block M2

└ B OUT bus line output

└ personal door bell
- ground

PROGRAMMING

WARNING. Programming of receivers must only be carried out according to the following procedure:

A) Program all receivers from the entry panel and ONLY AFTERWARDS

B) Carry out programming of the VSE/301.

To carry out programming as in point A follow the instructions attached to the XA/300LR power supplier and to the X2 series entry panels.

Programming the VSE/301

The selector VSE/301 programming procedure must be performed once you have programmed

which calls from the entry panels are to be associated with which receivers.

1-Set selector VSE/301 to programming mode by removing jumper SW1 (fig. 1);

2-Select the receiver that you wish to program and press the intercommunicating call button, which you wish to use for calling.

The receiver emits a sound three times to confirm programming has been completed successfully.

3-Repeat the procedure described in point 2 for all receivers. If there aren't any non-intercom receivers, the selector must be advised accordingly by pressing button Aux 2 (no confirmation tone).

4-Exit programming by refitting jumper SW1.

WARNING. For installations with XA/300LR, we recommend that you make a note of the receiver ID (SN) identification codes, attached to the outside of the casing, and write them in the tables attached to the XA/300LR, MPP/300LR and IPC/300LR appliances.

Adding or replacing a receiver

When wanting to add or replace a receiver to/in the installation, proceed as described in points 1 and 4 of the "Programming the VSE/301" section.

Technical features

- Supply voltage: 230V AC 50/60 Hz, +6% -10%.
The transformer is electronically protected against overloading and short circuiting i.e. no fuses are used.
- Power demand: 45 VA.
- Receiver power supply through bus: 20 VDC (terminal block M2).
- The VSE/301 unit, on its own, can supply:
 - 1 intercom receiver and 9 on standby;
- Number of receivers that can be activated by the same call: 10 (if monitors, power 9 of them with local supply).
- Line transmitting towards receivers: nonpolarized twisted pair ($Z = 100\ \Omega$).
- Line connecting to main line: non polarized twisted pair ($Z = 100\ \Omega$).
- Doorbell: continuous 3 s ring.
- Intercom call note duration: 30 s.
- Maximum distances: 100 m between selector and last receiver connected to the system (with cable VCM/1D).
- Maximum number of selectors in a system 300 installation (XA/300LR): 100.
- Maximum number of selectors in a system X2 installation: 25.
- Working temperature range: 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: low-profile 8-unit module for installation on DIN rail (fig. 2).

The unit can be installed, without terminal covers, in boxes featuring DIN rails (EN 50022).

See fig. 2A for overall dimensions. Alternatively, they can be installed on a wall using the DIN rail supplied and applying terminal covers.

See fig. 2B for overall dimensions.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONSANLEITUNG

WÄHLSCHALTER FÜR INTERCOM-ANLAGEN VSE/301

Durch den Wählschalter ist ein Anschluss zwischen Gruppen von Intercom-Innensprechstellen und der Hauptleitung einer Anlage des Systems X1, X2 oder des Systems 300 möglich.

Dieser Wählschalter speist die Intercom-Innensprechstellen direkt über den bus X1 mit nur einer Telefonschleife.

Der Betrieb der Intercom-Anlage kann auch autonom, und zwar ohne den Anschluss an eine Sprech- oder Videosprechanlage erfolgen.

Hauptfunktionen

• Mithörsperre

- Mithörsperre zwischen Intercom-Sprechstellen und Sprechstellen mit Anschluss an die Hauptleitung.
- Mithörsperre zwischen miteinander verbundenen Intercom-Sprechstellen und die anderen nicht am Gespräch teilnehmenden Intercom-Sprechstellen.

• Anrufe

- Alle Innensprechstellen können, sobald ein Anruf von der Außenstation und vom Treppenhaus erfolgt, gleichzeitig klingeln.

- Die Anrufe von der Außenstation sind einzeln oder gruppenweise programmierbar.

- Rufunterscheidung zwischen Außenstation, Pförtnerstelle, Treppenhaus und Intercom-Anlage.

- Während des Gesprächs kann die Meldung eines dritten Gesprächsteilnehmers von der Außenstation, Pförtnerstelle und dem Treppenhaus empfangen werden.

- Rufton wie Telefonton, Dauer 30 s.

• Besetztzeichen

- Diese Leuchtanzeige wird an alle

Sprechstellen über eine LED übertragen (wenn vorhanden).

- Auch die Hauptanlage (Außenstationen, Pförtnerstelle) empfängt das Besetztzeichen.

• Anrufumleitung

- Eine Intercom-Innensprechstelle kann den Anruf von der Außenstation auf eine andere Intercom-Sprechstelle umleiten.

- Die Sprechstelle, die den umgeleiteten Anruf erhält, kann ihrerseits den Anruf umleiten.

• Verteilung des Videosignals

- Durch den Wählschalter VSE/301 ist die Umleitung des von der Hauptleitung stammenden Videosignals zu den Intercom-Monitoren, über die Benutzung derselben Telefonschleife, möglich.

- Während eines Intercom-Gesprächs kann das infolge eines Anrufs oder einer Selbsteinschaltung von der Hauptleitung kommende Videobild eingeblendet werden.

• Programmierung der Intercom-Anrufe

- Durch das Drücken der jeweiligen Tasten kann die Intercom-Sprechstelle dem Wählschalter VSE/301 mühelos zugeordnet werden.

- Derselbe Intercom-Anruf kann mehreren Sprechstellen (max. 9) zugeordnet werden.

• Sonderfunktionen

- Die nicht für Intercom-Anrufe verwendeten Tasten können, mittels Aktuatoren, für Sonderfunktionen eingesetzt werden.

- Der Wählschalter VSE/301 ermöglicht das Hinzufügen von Sprechstellen, die nicht zur Intercom-Anlage gehören.

Belegung der Überbrückungsklemme SW1 (Programmierung)

Gewöhnlich schon eingefügt. Zur Programmierung des Wählschalters VSE/301 ist die Überbrückungsklemme SW1 abzunehmen (siehe Kapitel "PROGRAMMIERUNG").

Belegung der Überbrückungsklemme SW2 (Löschung der gespeicherten Daten)

Gewöhnlich schon eingefügt. Zur Wiederherstellung der Standardbedingungen ist die Überbrückungsklemme SW2 mindestens 5 s lang abzunehmen.

Funktion des Steckverbinders CN1 (Abb. 1)

Der Ausgang von bus X1 und der Stromversorgung +24 V DC ist am Steckverbinder CN1 für zukünftige Anwendungen verfügbar.

ANMERKUNG. Das System ist 1 min nach der Anlagenstromzuführung betriebsbereit.

Funktion der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste A

~ Netz

Klemmleiste M1

B IN Eingang BUS-Leitung

Klemmleiste M2

B OUT Ausgang BUS-Leitung

Δ Anruf vom Treppenhaus
- Masse

PROGRAMMIERUNG

ACHTUNG. Die Programmierung der Sprechstellen ist unbedingt wie folgt durchzuführen:

A) Alle Sprechstellen über die Außenstation programmieren ERST DANN

B) VSE/301 programmieren.

Um die in Punkt A beschriebene Programmierung vornehmen zu können, sind die Anleitungen des Netzgeräts XA/300LR und der Außenstationen der Serie X2 zu befolgen.

Programmierung VSE/301

Die Programmierung des Wählschalters VSE/301 muss nach der Programmierung für die Zuordnung der Anrufe von den Außenstationen mit den Innensprechstellen durchgeführt werden.

1- Wählschalter VSE/301 auf Programmierung einstellen und dabei die Überbrückungsklemme SW1 abnehmen (Abb. 1).

2- Sich auf die zu programmierende Innensprechstelle positionieren und die Intercom-Ruftaste drücken, mit der man den Anruf vornehmen möchte.

Der Dreiklang der Sprechstelle bestätigt die erfolgte Programmierung.

3- Den im Punkt 2 beschriebenen Vorgang für alle Sprechstellen wiederholen.

Bei Innensprechstellen ohne Intercom-Funktion ist der Wählschalter darüber zu informieren: Hierzu Taste Aux 2 drücken (es ist keine Anrufbestätigung zu hören).

4- Programmierung beenden und Überbrückungsklemme SW1 wieder einsetzen.

ACHTUNG. In Anlagen mit XA/300LR sollten auf der Gehäuseaußenseite die ID-Codes (SN) der Sprechstellen abgelesen und in die Tabellen eingetragen werden, die den Geräten XA/300LR, MPP/300LR und IPC/300LR beigelegt wurden.

Hinzufügen oder Auswechslung einer Innensprechstelle

Zur Hinzufügung oder Auswechslung einer Innensprechstelle in der Anlage ist der in den Punkten 1 und 4 des Abschnitts "Programmierung VSE/301" beschriebene Vorgang zu beachten.

Technische Daten

• Stromversorgung: 230VAC 50/60 Hz +6% -10%.

Die Transformator ist elektronisch gegen Überspannung und Kurzschluß gesichert.

- Aufgenommene Leistung: 45 VA.
- Stromversorgung Außenstation und Zubehörelemente: 20 VDC (Klemmleiste M2).
- Das Gerät VSE/301 kann allein folgenden Geräten Strom zuführen:
 - 1 Intercom-Innensprechstelle und 9 in Stand-by;
- Übertragungsleistung zu den Innensprechstellen: 10 (bei einer Videosprechanlage ist für 9 Sprechstellen eine lokale Stromzuführung vorzusehen).
- Übertragungsleitung zu den Sprechstellen: ungepolte Telefonschleife (Z = 100 Ω).
- Anschlussleitung zu der Hauptleitung: ungepolte Telefonschleife (Z = 100 Ω).
- Anruf vom Treppenhaus: Dauerton von 3 s.
- Dauer des Intercom-Ruftons: 30 s.
- Höchstabstand: 100 m zwischen Wählschalter und der an der Anlage zuletzt angeschlossenen Sprechstelle (mit Kabel VCM/1D).
- Höchstanzahl von Wählschaltern in einem System 300 (XA/300LR): 100.
- Höchstanzahl von Wählschaltern in einem System X2 (XA/300LR): 25.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: Modul zu 8 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Das Gerät kann ohne Klemmenabdeckungen in Kästen mit DIN-Schiene (EN 50022) eingebaut werden.

Für die Ausmaße siehe Abb. 2A. Oder es kann mit Hilfe der mitgelieferten DIN-Schiene und den Klemmenabdeckungen an die Wand befestigt werden.

Für die Ausmaße siehe Abb. 2B.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

SÉLECTEUR POUR POSTES A INTERCOMMUNICATION VSE/301

Le sélecteur permet de raccorder les groupes de postes intérieurs à intercommunication et la ligne principale d'une installation du système X1, X2 ou du système 300.

Selecteur en mesure de fournir l'alimentation aux postes intérieurs intercommunication directement par le bus X1 avec une unique paire torsadée.

Le système à intercommunication peut également fonctionner de manière autonome sans la connexion à un portier électronique ou vidéo.

Fonctions principales

• Secret de communication

- Secret de communication entre des postes à intercommunication et des postes connectés à la ligne principale.

- Secret de communication entre des postes à intercommunication en communication et les autres postes à intercommunication non concernés.

• Appels

- Tous les postes intérieurs peuvent sonner en même temps lorsqu'arrive un appel du poste extérieur ou du palier.

- Les appels du poste extérieur peuvent être programmés en mode individuel ou par groupes.

- Appels différenciés entre poste extérieur, concierge, palier et poste à intercommunication.

- Pendant la communication, il est possible de recevoir l'avertissement d'appel du poste extérieur, du concierge ou du palier.

- Note d'appel de type téléphonique de la durée de 30 s.

• Signalisation de ligne occupée

- L'indication lumineuse est transmise à chaque poste grâce à la LED (si présent).

- La condition de ligne occupée est également envoyée à l'installation principale (postes extérieurs, concierge).

• Transfert d'appel

- Un poste intérieur à intercommunication peut transférer l'appel du poste extérieur à un autre poste à intercommunication.

- Le poste qui a reçu l'appel transféré peut le transférer à son tour.

• Distribution du signal vidéo

- Le sélecteur VSE/301 permet de transférer le signal vidéo provenant de la ligne principale aux moniteurs à intercommunication en utilisant la même paire de raccordement.

- Pendant une communication entre des postes à intercommunication, il est possible d'afficher l'image vidéo provenant de la ligne principale suite à un appel ou à une insertion automatique.

• Programmation d'appels à intercommunication

- Association aisée du poste à intercommunication au sélecteur

VSE/301 en appuyant sur les boutons-poussoirs concernés.

- Il est possible d'attribuer le même appel à intercommunication à plusieurs postes (9 maximum).

• Fonctions spéciales

- Les boutons-poussoirs qui ne sont pas utilisés pour les appels à intercommunication peuvent servir, grâce à des actuateurs, à des fonctions auxiliaires.

- Le sélecteur VSE/301 permet d'ajouter des postes n'étant pas à intercommunication.

Fonction du cavalier SW1 (Programmation)

Il est normalement inséré lors de la livraison. Enlever le cavalier SW1 pour programmer le sélecteur VSE/301 (voir chapitre "PROGRAMMATION").

Fonction du cavalier SW2 (Effacement des données en mémoire)

Il est normalement inséré lors de la livraison.

Enlever le cavalier SW2 pendant au moins 5 s au cas où l'on souhaiterait rétablir les conditions par défaut.

Fonction du connecteur CN1 (fig. 1)

Sur le connecteur CN1 se trouvent les sorties du bus X1 et de l'alimentation +24 Vcc qui sont disponibles pour d'autres applications.

Note. Le système est opérationnel 1 min après l'alimentation de l'installation.

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier A

~] secteur

Bornier M1

B IN entrée ligne bus

Bornier M2

B OUT sortie ligne bus

Δ] appel du palier

- masse

PROGRAMMATION

ATTENTION. La programmation des postes doit absolument être effectuée de la manière suivante:
A) Programmer le VSE/301 UNIQUEMENT APRÈS
B) Avoir programmé tous les postes depuis le poste extérieur.

Pour effectuer la programmation citée au point A, suivre les instructions fournies avec l'alimentateur XA/300LR et les postes extérieurs série X2.

Programmation du VSE/301

La procédure de programmation du sélecteur VSE/301 doit être effectuée après la programmation d'association des appels des postes

extérieurs aux postes intérieurs.

1-Mettre le sélecteur en mode de programmation VSE/301 en retirant le cavalier SW1 (fig. 1).

2-Se positionner sur le poste intérieur à programmer et appuyer sur le bouton-poussoir intercommuniquant avec lequel on souhaite appeler.

La confirmation de la programmation est signalée par une triple tonalité dans le poste.

3-Répéter l'opération décrite au point 2 pour tous les postes.

En présence de postes intérieurs non à intercommunication, signaler leur présence au sélecteur en appuyant sur la bouton Aux 2 (aucune tonalité de confirmation).

4-Quitter la programmation en remettant le cavalier SW1.

ATTENTION. Dans les installations avec XA/300LR, il est conseillé de regrouper les codes d'identification ID (SN) des postes intérieurs, appliqués à l'extérieur du meuble et de les reporter dans les tableaux joints aux appareils XA/300LR, MPP/300LR et IPC/300LR.

Ajout ou remplacement d'un poste intérieur

Si l'on désire ajouter ou remplacer un poste intérieur dans l'installation, suivre la procédure décrite aux points 1 et 4 du paragraphe "Programmation du VSE/301".

Caractéristiques techniques

• Alimentation: 230 Vca 50/60 Hz +6% -10%.

L'appareil est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits.

• Puissance absorbée: 45 VA.

• Alimentation postes intérieurs moyennant bus: 20 Vcc (bornier M2).

• L'unité VSE/301 peut alimenter à elle seule:

- 1 poste intérieur à intercommunication et 9 en stand-by.

• Postes intérieurs activables avec le même appel: 10 (s'il s'agit postes de portier vidéo, prévoir l'alimentation locale pour 9 postes).

• Ligne de transmission vers les postes: paire non polarisée (Z = 100 Ω).

• Ligne de raccordement vers la ligne principale: paire non polarisée (Z = 100 Ω).

• Appel du palier: tonalité continue de 3 s.

• Durée de la note d'appel à intercommunication: 30 s.

• Distances maxi: 100 m entre le sélecteur et le dernier poste raccordé à l'installation (avec câble VCM/1D).

• Nombre maximum de sélecteurs présents dans une installation du système 300 (XA/300LR): 100.

• Nombre maximum de sélecteurs présents dans une installation du système X2: 25.

• Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

• Dimensions: module de 8 unités bas pour rail DIN (fig. 2).

L'appareil peut être installé, sans cache-bornes, dans des boîtiers pourvus de rail DIN (EN 50022).

Pour les dimensions hors tout, voir fig. 2A.

Il peut également être installé au mur en utilisant le rail DIN fourni et en appliquant les cache-bornes.

Pour les dimensions hors tout, voir fig. 2B.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

SELECTOR PARA INTERCOMUNICADORES VSE/301

El selector permite la conexión entre grupos de derivados internos intercomunicadores y la línea principal de una instalación sistema X1, X2 o sistema 300.

Selector capaz de suministrar alimentación a los derivados internos intercomunicadores directamente desde el bus X1 con un único par. El sistema de intercomunicación puede funcionar también de manera autónoma sin la conexión con un sistema de portero electrónico o de vídeoportero.

Funciones principales

• Secreto de conversación

- Secreto de conversación entre derivados intercomunicadores y derivados conectados con la línea principal.

- Secreto de conversación entre derivados intercomunicadores en comunicación y los otros derivados intercomunicadores no involucrados.

• Llamadas

- Todos los derivados internos pueden tocar contemporáneamente cuando llega una llamada desde la placa externa o desde el rellano.

- Las llamadas desde la placa externa se pueden programar de manera individual o por grupos.

- Llamadas diferentes entre placa externa, conserje, rellano e intercomunicador.

- Durante la conversación es posible recibir un aviso de llamada por parte de la placa externa, conserje y rellano.

- Nota de llamada de tipo telefónico con una duración de 30 s.

• Señalización de ocupado

- Es transmitida a cada derivado de la indicación luminosa mediante LED (si presente).

- El estado de ocupado también es enviado a la instalación principal (placas externas, conserje).

• Transferencia de llamada

- Un derivado interno intercomunicador puede transferir la llamada desde la placa externa a otro derivado intercomunicador.

El derivado que ha recibido la llamada transferida puede, a su vez, retransferir la llamada.

• Distribución señal vídeo

- El selector VSE/301 permite transferir la señal vídeo, procedente de la línea principal, a las pantallas de intercomunicadoras utilizando el mismo par de conexión.

- Durante una conversación entre intercomunicadores es posible visualizar la imagen vídeo procedente de la línea principal, por efecto de una llamada o de una autoactivación.

• Programación llamadas intercomunicadoras

- Facilidad de asociación del derivado intercomunicador con el selector VSE/301 apretando los pulsadores correspondientes.

- Es posible asignar la misma llamada intercomunicadora a varios derivados (máx. 9).

• Funciones particulares

- Pulsadores no utilizados para las llamadas intercomunicadoras pueden servir, mediante actuadores, para funciones auxiliares.

- El selector VSE/301 permite agregar derivados no intercomunicadores.

Función del puente SW1 (Programación)

Normalmente se provee aplicado. Quite el puente SW1 para programar el selector VSE/301 (véase capítulo "PROGRAMACIÓN").

Función del puente SW2 (eliminación datos memoria)

Normalmente se provee aplicado. Quite el puente SW2 durante 5 s, al menos, siempre que quiera reactivar las condiciones por defecto.

Función del conector CN1 (fig. 1)

En el conector CN1 puede encontrar la salida de bus X1 y de alimentación +24 Vcc, disponibles para aplicaciones futuras.

Nota. El sistema estará operativo tras 1 min de alimentación del equipo.

Función de los bornes (fig. 1)

Bornera A

~ } red
~ }

Bornera M1

└ B IN entrada línea bus

Bornera M2

└ B OUT salida línea bus

Δ llamada desde el rellano
- masa

PROGRAMACIÓN

ATENCIÓN. La programación de los derivados debe efectuarse terminantemente como indicado a continuación:

A) Programar todos los derivados desde la placa exterior y SÓLO SUCESIVAMENTE

B) Efectuar la programación del VSE/301.

Para efectuar la programación mencionada en el apartado A seguir las instrucciones que acompañan al alimentador XA/300LR y las placas exteriores serie X2.

Programación del VSE/301

El procedimiento de programación del selector VSE/301 debe ser ejecutado después de la programación de la asociación de las llamadas desde las placas externas con los derivados internos.

1- Poner en programación el selector VSE/301 quitando el puente SW1 (fig. 1).

2- Ponerse en el derivado interno que se desea programar y presionar el botón de llamada intercomunicante, con el cual se desea llamarlo.

La confirmación de la efectiva programación es señalada por un triple tono en el derivado.

3- Repetir la operación descrita en el punto 2 con todos los derivados. En caso de derivados internos no intercomunicantes es necesario informar al selector de su presencia presionando el botón Aux 2 (ningún tono de confirmación).

4- Salir de la programación poniendo de nuevo el puente SW1.

ATENCIÓN. En las instalaciones con XA/300LR se recomienda recoger los códigos de identificación ID (SN) de los derivados, aplicados al exterior del mueble, y apuntarlos en las tablas adjuntas a los aparatos XA/300LR, MPP/300LR y IPC/300LR.

Añadidura o sustitución de un derivado interno

Siempre que se quiera añadir o sustituir en el equipo un derivado interno, siga el procedimiento descrito en los puntos 1 y 4 del párrafo "Programación del VSE/301".

Características técnicas

• Alimentación: 230 Vca 50/60 Hz +6% -10%.

El aparato está protegido electrónicamente contra sobrecargas y cortocircuitos.

• Potencia consumida: 45 VA.

• Alimentación derivados internos mediante bus: 20 Vcc (bornera M2).

• La unidad VSE/301 permite alimentar por sí sola:

- 1 derivado interno intercomunicante y 9 en stand-by;

• Derivados internos que se puede activar con la misma llamada: 10 (en caso de vídeo portero, prepare la alimentación local de 9 derivados).

• Línea de transmisión hacia los derivados: par no polarizado ($Z = 100 \Omega$).

• Línea de conexión hacia la línea principal: par no polarizado ($Z = 100 \Omega$).

• Llamada desde el rellano: tono continuo de 3 s.

• Tiempo de la nota de llamada intercomunicador: 30 s

• Distancias máximas: 100 m entre el selector y el último derivado conectado con la instalación (con cable VCM/1D).

• Número máximo de selectores presentes en una instalación sistema 300 (XA/300LR): 100.

• Número máximo de selectores presentes en una instalación sistema X2: 25.

• Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +35 °C.

• Dimensiones: módulo de 8 unidad bajo para guía DIN (fig. 2).

El aparato se puede instalar, sin tapabornes, en cajas provistas de guía DIN (EN 50022).

Para las dimensiones máximas ver la fig. 2A.

También se puede instalar en la pared utilizando la guía DIN incluida en el suministro y aplicando el tapabornes.

Para las dimensiones máximas ver la fig. 2B.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SELECTOR PARA INTERCOMUNICANTES VSE/301

O selector permite a conexão entre grupos de derivados internos intercomunicantes e a linha principal de um equipamento sistema X1, X2 ou sistema 300.

Selector capaz de fornecer a alimentação aos derivados internos intercomunicantes diretamente pelo bus X1 com um cabo duplo único.

O sistema de intercomunicação também pode funcionar em modo autónomo sem a conexão a um sistema de telefone porteiro ou vídeoporteiro.

Funções principais

• Segredo de conversação

- Segredo de conversação entre

derivados intercomunicantes e derivados conexos à linha principal.

- Segredo de conversação entre derivados intercomunicantes em comunicação e os outros derivados intercomunicantes não interessados.

• Chamadas

- Todos os derivados internos podem tocar ao mesmo tempo quando chega uma chamada da placa botoneira ou do patamar.

- As chamadas da placa botoneira podem ser programadas em modo individual ou a grupos.

- Chamadas diferenciadas entre a placa botoneira, porteiro, patamar e intercomunicante.

- Durante a conversação é possível receber o aviso de chamada da parte da placa botoneira, porteiro e patamar.

- Nota de chamada de tipo telefónico da duração de 30 s.

• Sinalização de ocupado

- É transmitido a cada derivado a indicação luminosa mediante LED.

- O estado de ocupado também é enviado ao equipamento principal (placas botoneiras, porteiro).

• Transferência de chamada

- Um derivado interno intercomunicante pode transferir a chamada da placa botoneira a um outro derivado intercomunicante.

- O derivado que recebeu a chamada transferida pode por sua vez tornar a transferir de novo a chamada.

• Distribuição sinal vídeo

- O selector VSE/301 permite de transferir o sinal vídeo, proveniente da linha principal, aos monitor intercomunicantes utilizando o mesmo cabo bifilar para a ligação.

- Durante uma conversação entre intercomunicantes é possível visualizar a imagem vídeo proveniente da linha principal, a seguir a uma chamada ou de uma auto-inserção.

• Programação de chamadas intercomunicantes

- Fácil associação do derivado intercomunicante ao selector VSE/301 premindo os respectivos botões.

- É possível atribuir a mesma chamada intercomunicante a vários derivados (máx. 9).

• Funções particulares

- Botões não utilizados para as chamadas intercomunicantes podem servir, mediante actuadores, para funções auxiliares.

- O selector VSE/301 permite a adição dos derivados não intercomunicantes.

Função da ponte SW1 (Programação)

Normalmente é fornecida introduzida Retirar a ponte SW1 para programar o seletor VSE/301 (ver capítulo "PROGRAMAÇÃO").

Função da ponte SW2 (Cancelamento dados memória)

Normalmente é fornecida introduzida. Retirar a ponte SW2 durante pelo menos 5 s se desejar restaurar as condições de default.

Função do conector CN1 (fig. 1)
No conector CN1 estão situadas a saída do bus X1 e da alimentação +24 Vcc disponíveis para aplicações futuras.

Nota. O sistema é operativo após 1 min da alimentação da instalação.

Função dos bornes (fig. 1)

Placa de bornes A

~ } rede
~ }

Placa de bornes M1

B IN entrada linha bus

Placa de bornes M2

B OUT saída linha bus

Δ chamada do patamar
- massa

PROGRAMAÇÃO

ATENÇÃO. A programação dos derivados deve ser absolutamente efectuada procedendo da seguinte maneira:

A) Programar todos os derivados da placa botoneira e SÓ SUCESSIVAMENTE

B) efectuar a programação do VSE/301.

Para efectuar a programação citada no ponto A seguir as instruções anexas ao alimentador XA/300LR e às placas botoneiras série X2.

Programação do VSE/301

O processo de programação do selector VSE/301 deve ser realizada depois da programação de associação das chamadas das placas botoneiras aos derivados internos.

1- Dispor o selector VSE/301 em programação, tirando a ponte SW1 (fig. 1).

2- Posicionar-se no derivado interno que se quer programar e premir o botão de chamada intercomunicante, com o qual se deseja chamar.

A confirmação de que se verificou a programação é sinalizada por um triplo tom no derivado.

3- Repetir a operação descrita no ponto 2 para todos os derivados. Na presença de derivados internos não intercomunicantes é necessário informar o selector da presença dos mesmos premindo o botão Aux 2 (nenhum sinal de confirmação).

4- Saída da programação remetendo a ponte SW1.

ATENÇÃO. Nos equipamentos com XA/300LR recomenda-se de recolher os códigos identificativos ID (SN) dos derivados, aplicados ao externo do móvel, e referi-los nas tabelas anexas às aparelhagens XA/300LR, MPP/300LR e IPC/300LR.

Acrescento ou substituição de um derivado interno

Se desejar acrescentar ou substi-

tuir na instalação um derivado interno, seguir o procedimento descrito nos itens 1 e 4 do parágrafo "Programação do VSE/301".

Características técnicas

- Alimentação: 230 Vca 50/60 Hz +6% -10%.
O aparelho está protegido electronicamente contra sobrecargas e curtos-circuitos.
- Potência absorvida: 45 VA.
- Alimentação derivados internos por meio de bus: 20 Vcc (placa de bornes M2).
- O aparelho VSE/301 sozinho, pode alimentar:
 - 1 derivado interno intercomunicante e 9 em stand-by.
- Derivados internos ativáveis com a mesma chamada: 10 (se vídeo porteiros prever a alimentação local de 9 derivados).
- Linha de transmissão para os derivados: cabo bifilar não polarizado ($Z = 100 \Omega$).
- Linha de ligação para a linha principal: cabo bifilar não polarizado ($Z = 100 \Omega$).
- Chamada do patamar: tom contínuo de 3 s.
- Tempo da nota de chamada intercomunicante: 30 s.
- Distâncias máximas: 100 m entre o selector e último derivado ligado ao equipamento (com cabo VCM/1D).
- Número máximo de selectores presentes num equipamento sistema 300 (XA/300LR): 100.
- Número máximo de selectores presentes num equipamento sistema X2: 25.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.
- Dimensões: módulo de 8 unidades baixo por guia DIN (fig. 2).

O aparelho pode ser instalado, sem cobertura nos bornes, em caixas dotadas de guia DIN (EN 50022).

Para as dimensões máximas externas ver a fig. 2A.

Ou então pode ser instalado a parede utilizando a guia DIN em dotação e aplicando a cobertura aos bornes.

Para as dimensões máximas externas ver a fig. 2B.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

SE 301C11

BLOCCO DI IMPIANTO CITOFONICO (SISTEMA X1) CON DERIVATI INTERNI INTERCOMUNICANTI SERIE EXEDRA (MAX. 10) AVENTI UNICA CHIAMATA DAL POSTO ESTERNO.

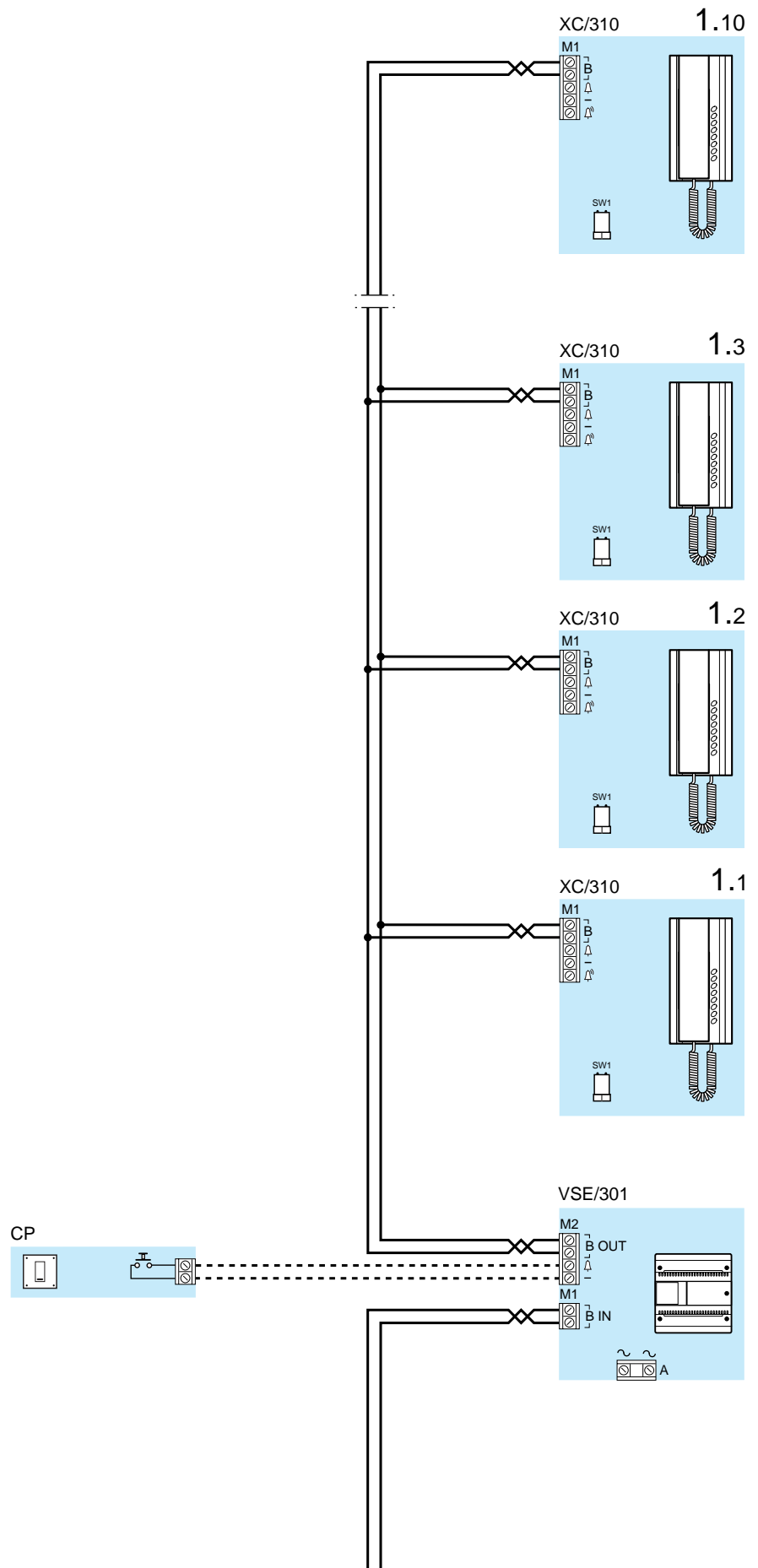
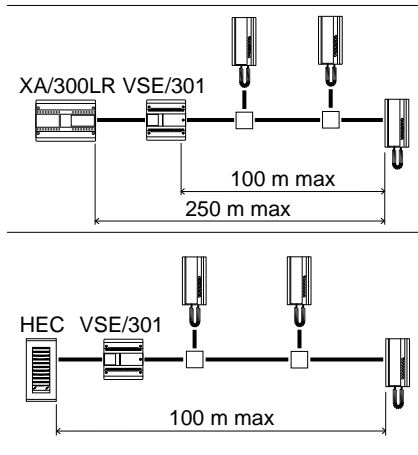
BLOCK AUDIO ENTRY INSTALLATION (X1 SYSTEM) WITH INTERCOM HANDSETS EXEDRA SERIES (MAX. 10) CONNECTED TO THE SAME CALL.

BLOCK HAUSSPRECHANLAGE (SYSTEM X1) MIT INTERCOMSPRECHGARNITUREN SERIE EXEDRA (MAX. 10) AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSENSTATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE (SYSTÈME X1) AVEC COMBINE TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION SERIE EXEDRA (10 MAXI) RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

BLOQUE DE EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO (SISTEMA X1) CON TELEFONOS INTERCOMUNICANTES SERIE EXEDRA (MAX. 10) ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO (SISTEMA X1) COM TELEFONES INTERCOMUNICANTES SERIE EXEDRA (MAX. 10) ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA PLACA BOTONEIRA.



SE 301C12

BLOCCO DI IMPIANTO CITOFONICO (SISTEMA X1) CON DERIVATI INTERNI INTERCOMUNICANTI SERIE LYNEA (MAX. 6) AVENTI UNICA CHIAMATA DAL POSTO ESTERNO.

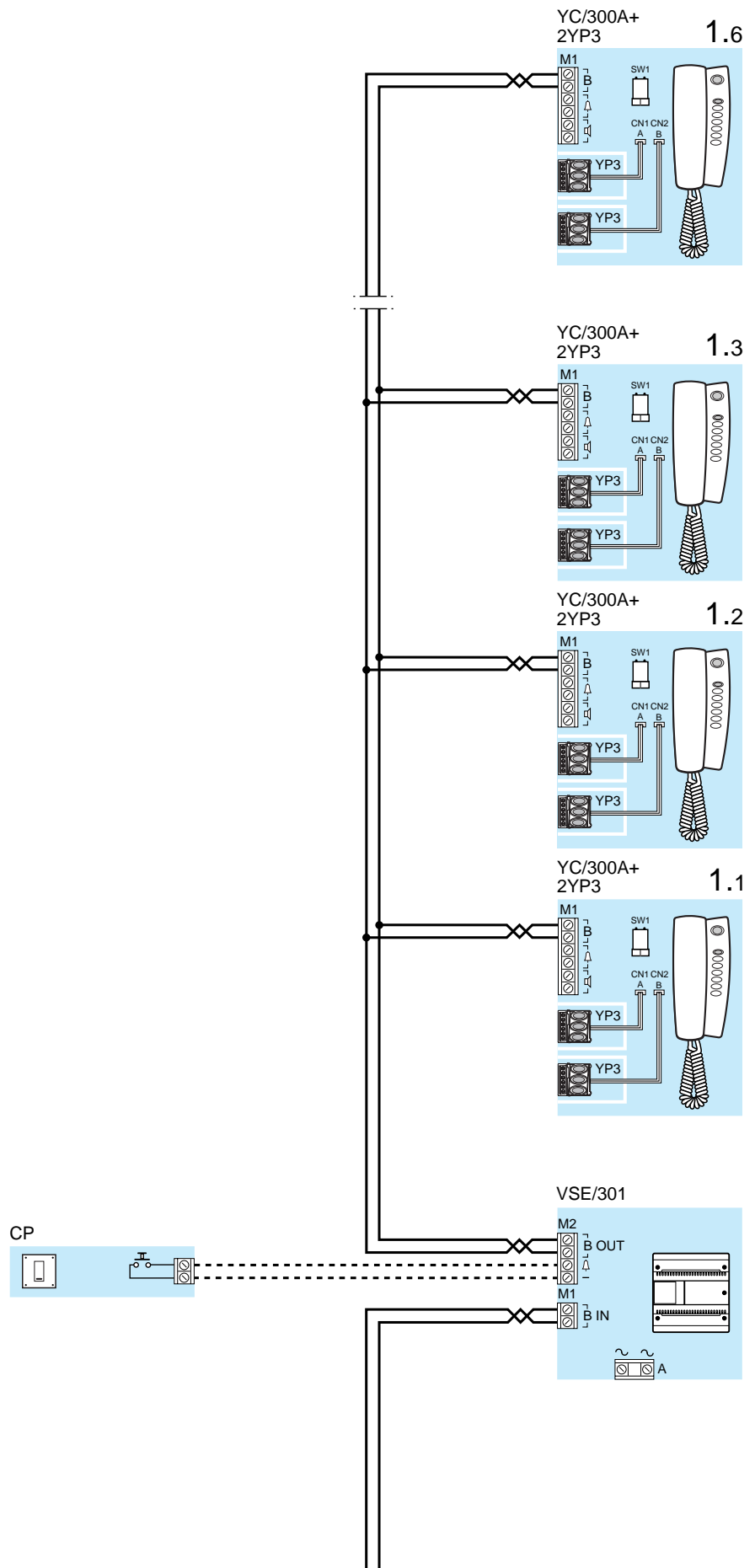
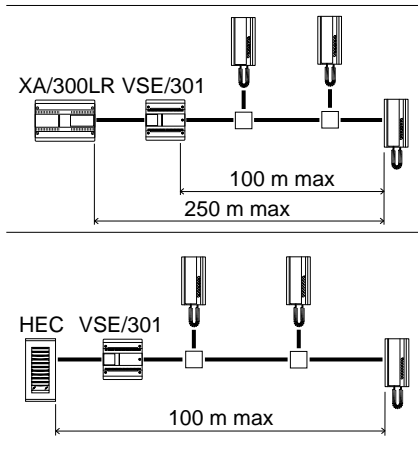
BLOCK AUDIO ENTRY INSTALLATION (X1 SYSTEM) WITH INTERCOM HANDSETS LYNEA SERIES (MAX. 6) CONNECTED TO THE SAME CALL.

BLOCK HAUSSPRECHANLAGE (SYSTEM X1) MIT INTERCOMSPRECHGARNITUREN SERIE LYNEA (MAX. 6) AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSENSTATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE (SYSTÈME X1) AVEC COMBINE TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION SERIE LYNEA (6 MAXI) RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

BLOQUE DE EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO (SISTEMA X1) CON TELEFONOS INTERCOMUNICANTES SERIE LYNEA (MAX. 6) ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO (SISTEMA X1) COM TELEFONES INTERCOMUNICANTES SERIE LYNEA (MAX. 6) ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA PLACA BOTONEIRA.



SE 301V11

BLOCCO DI IMPIANTO VIDEOCITOFONICO (SISTEMA X1) CON 3 MONITOR INTERCOMUNICANTI SERIE LYNEA AVENTI UNICA CHIAMATA DAL POSTO ESTERNO.

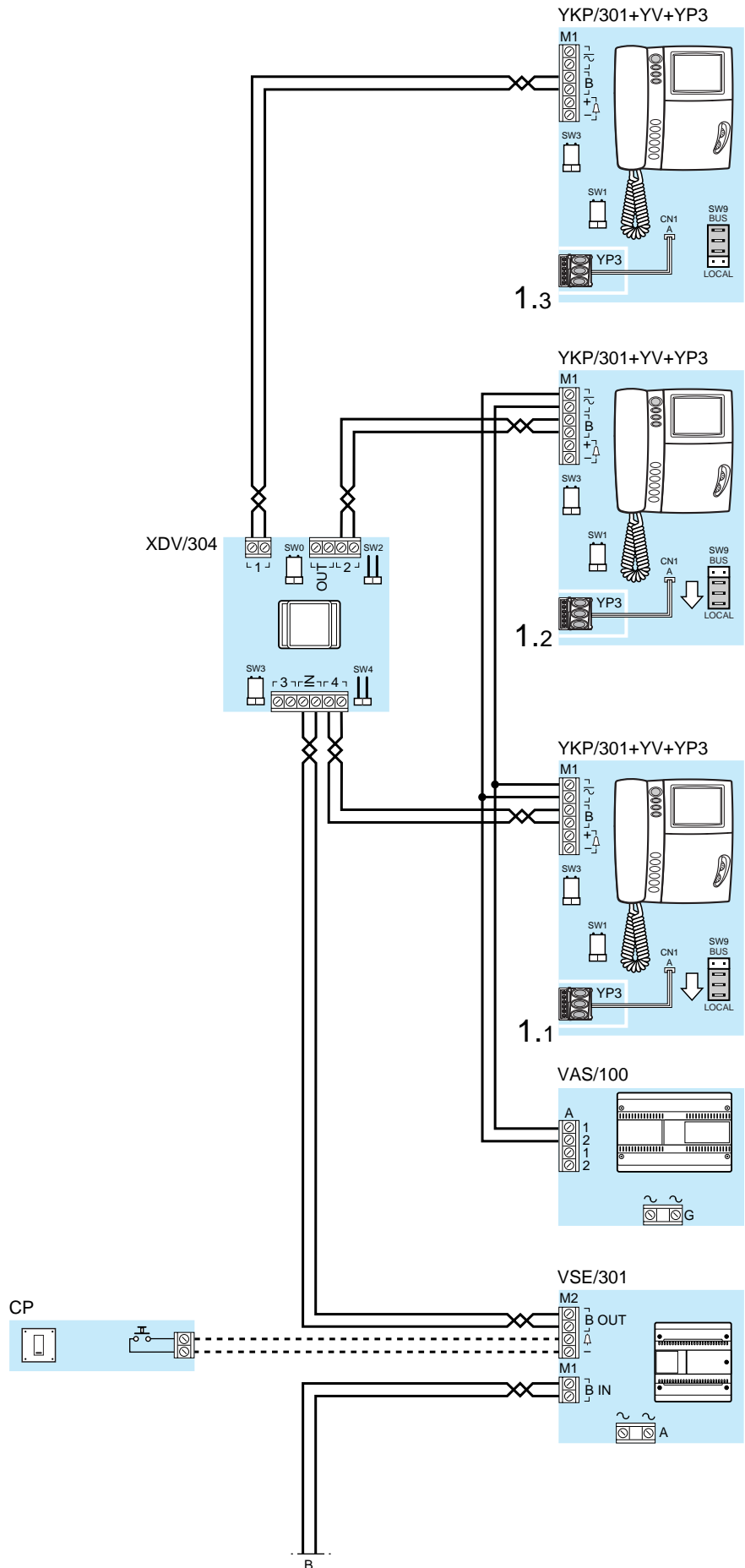
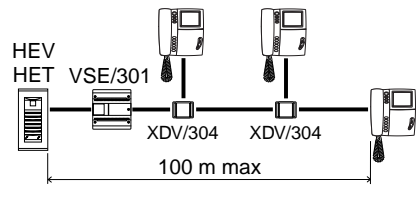
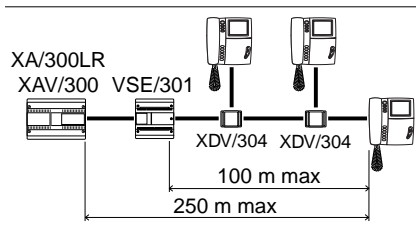
BLOCK VIDEO ENTRY INSTALLATION (X1 SYSTEM) WITH 3 INTERCOM MONITOR LYNEA SERIES CONNECTED TO THE SAME CALL.

BLOCK VIDEOSPRECHANLAGE (SYSTEM X1) MIT 3 INTERCOM-MONITOREN SERIE LYNEA AKTI-VIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSEN-STATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER VIDEO (SYSTÈME X1) AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNI-CATION SERIE LYNEA RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

BLOQUE DE EQUIPO DE VIDEO-PORTERO (SISTEMA X1) CON 3 MONITORES INTERCOMUNICAN-TES SERIE LYNEA ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO VÍDEOPOR-TEIRO (SISTEMA X1) COM 3 MONI-TORES INTERCOMUNICANTES SERIE LYNEA ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA PLACA BOTONEIRA.



SE 301V12

BLOCCO DI IMPIANTO VIDEOCI-TOFONICO (SISTEMA X1) CON MONITOR INTERCOMUNICANTI SERIE EXEDRA (MAX. 10) AVENTI CHIAMATA INDIVIDUALE DAL POSTO ESTERNO.

BLOCK VIDEO ENTRY INSTALLATION (X1 SYSTEM) WITH INTERCOM MONITOR EXEDRA SERIES (MAX. 10) HAVING INDIVIDUALLY DEDICATED CALL BUTTON ON ENTRY PANEL.

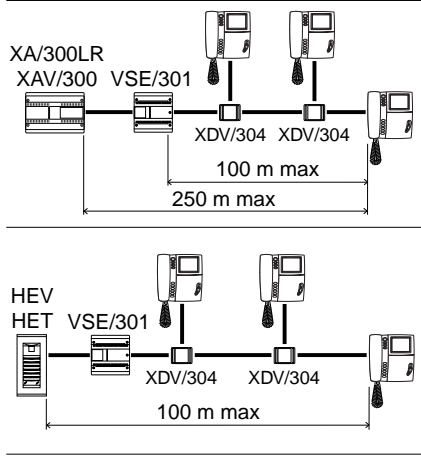
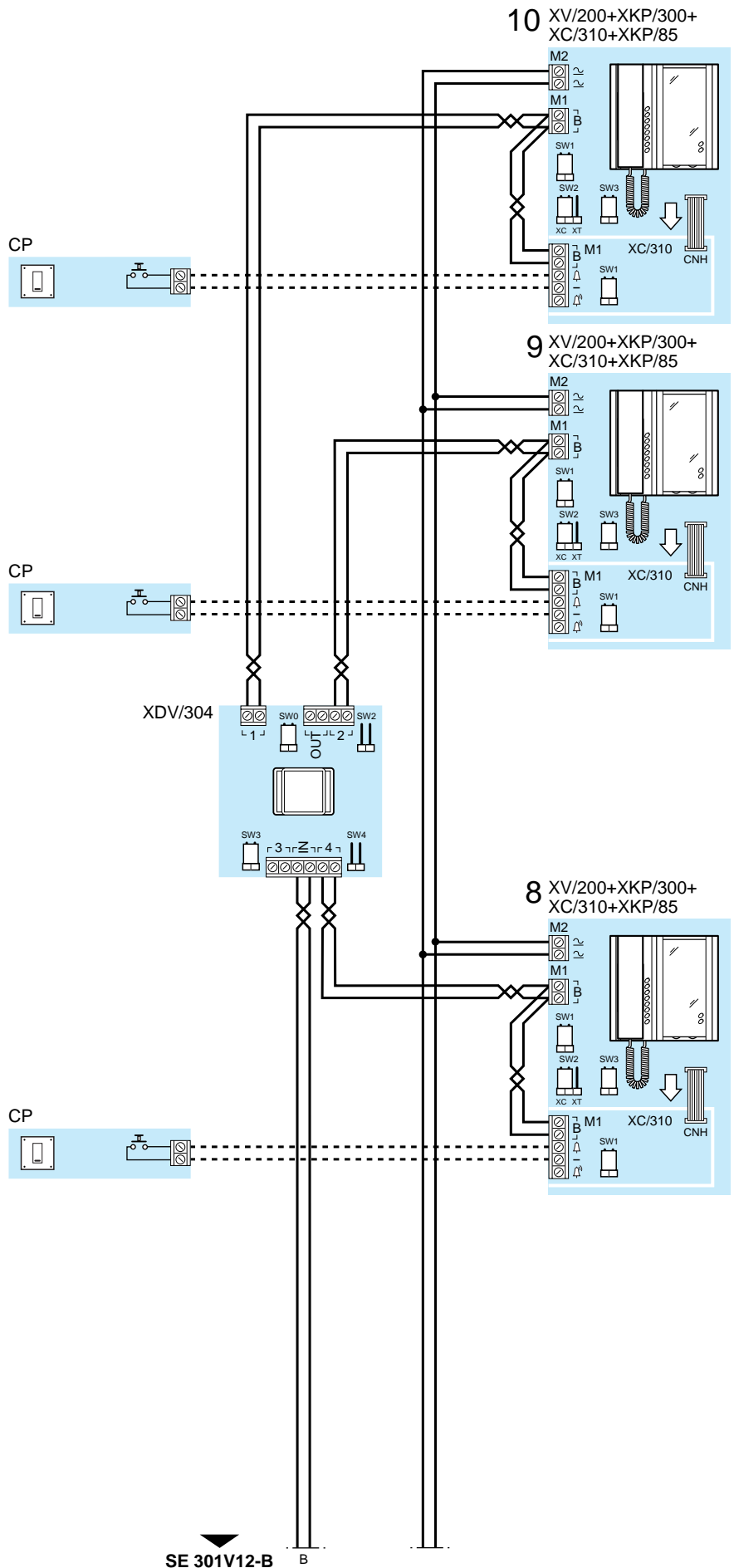
BLOCK VIDEOSPRECHANLAGE (SYSTEM X1) MIT INTERCOM-MONITOREN SERIE EXEDRA (MAX. 10) AKTIVIERT DURCH INDIVIDUELLEN ANRUF VON DER AUSSENSTATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER VIDEO (SYSTÈME X1) AVEC MONITEURS A INTERCOMMUNICATION SERIE EXEDRA (10 MAXI) APPELES INDIVIDUELLEMENT DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

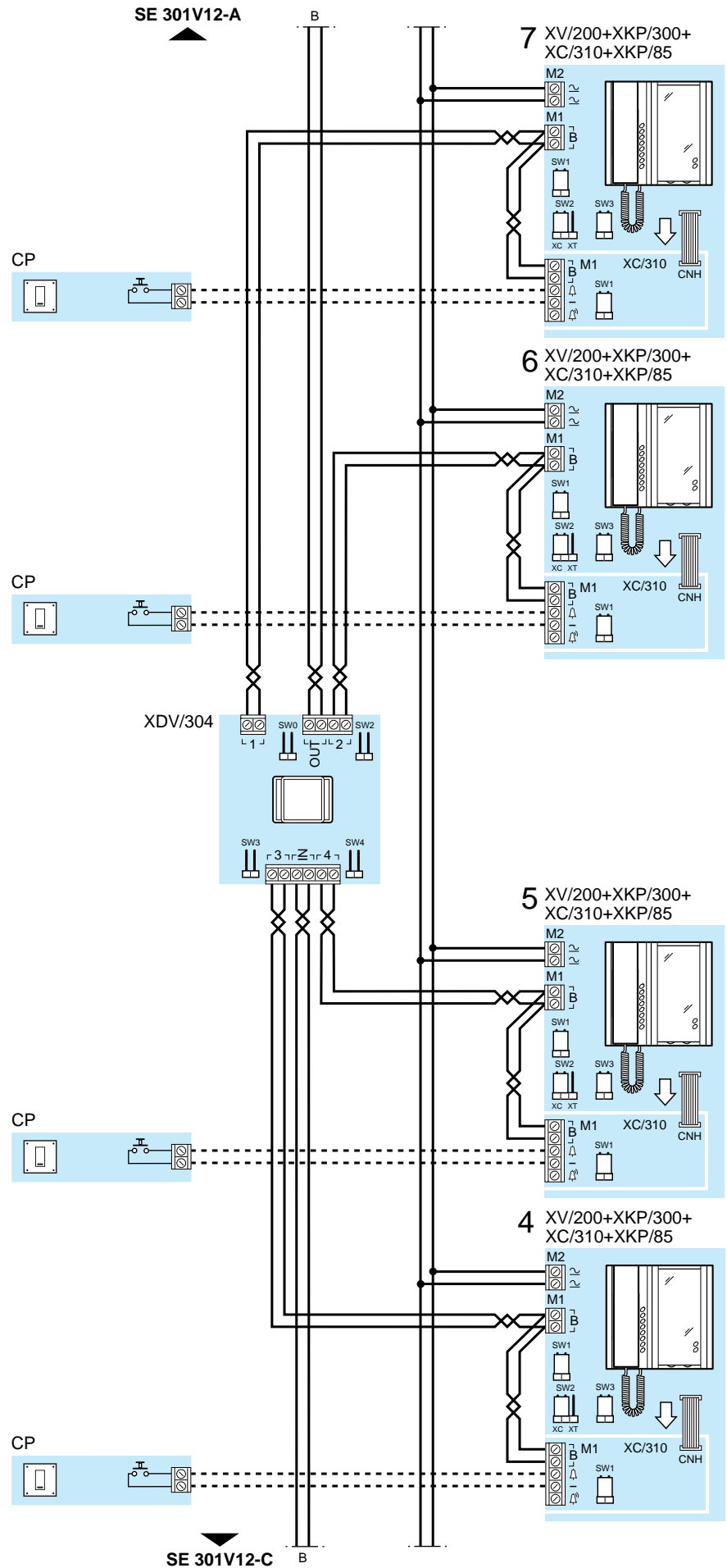
BLOQUE DE EQUIPO DE VIDEO-PORTERO (SISTEMA X1) CON MONITORES INTERCOMUNICANTES SERIE EXEDRA (MAX. 10) CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO VÍDEOPORTEIRO (SISTEMA X1) COM MONITORES INTERCOMUNICANTES SERIE EXEDRA (MAX. 10) COM CHAMADA INDIVIDUAL DA PLACA BOTONEIRA.

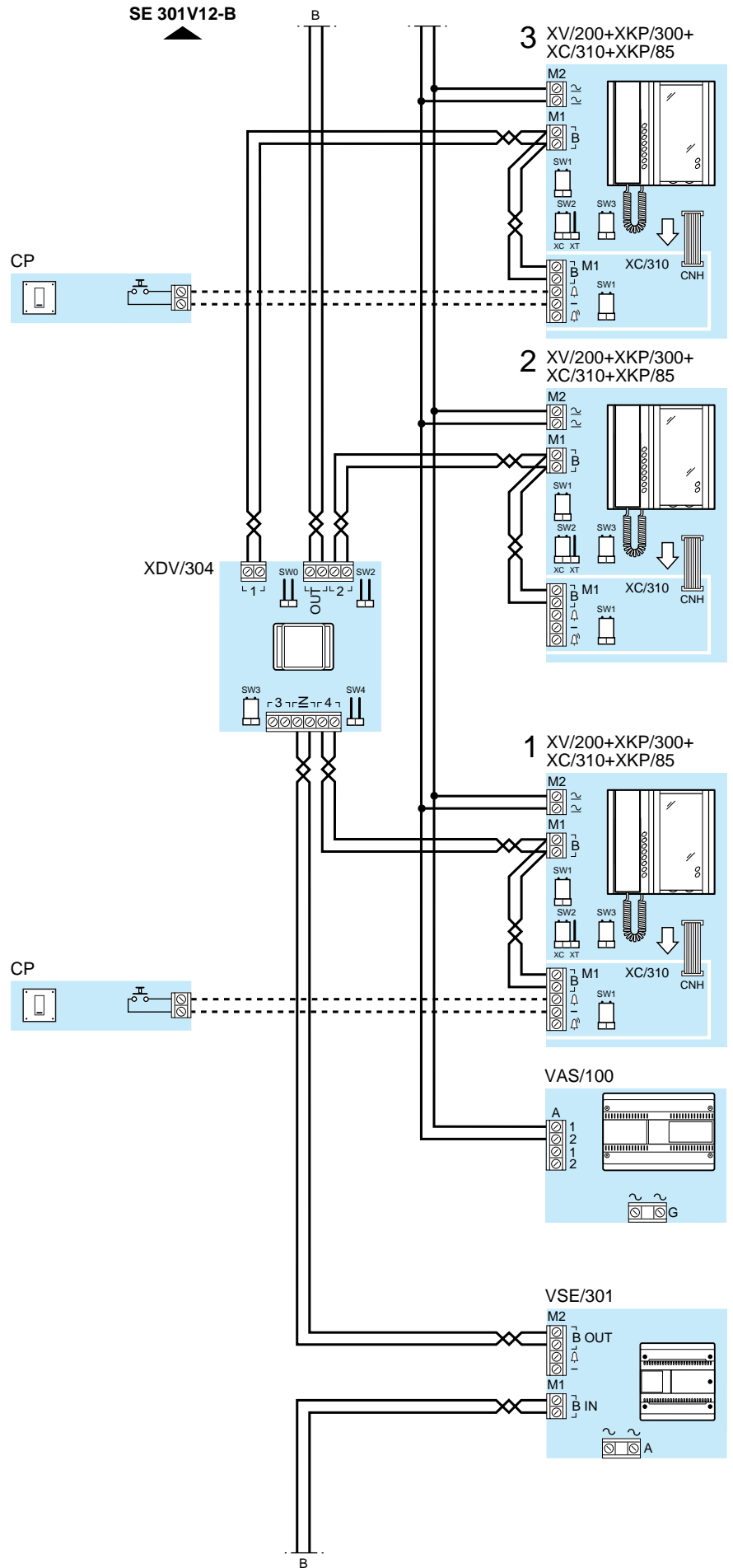
SE 301V12-A



SE 301V12-B



SE 301V12-C



SE 301V13

BLOCCO DI IMPIANTO VIDEOCITOFONICO (SISTEMA X1) CON MONITOR INTERCOMUNICANTI SERIE LYNEA (MAX. 6) AVENTI CHIAMATA INDIVIDUALE DAL POSTO ESTERNO.

BLOCK VIDEO ENTRY INSTALLATION (X1 SYSTEM) WITH INTERCOM MONITOR LYNEA SERIES (MAX. 6) HAVING INDIVIDUALLY DEDICATED CALL BUTTON ON ENTRY PANEL.

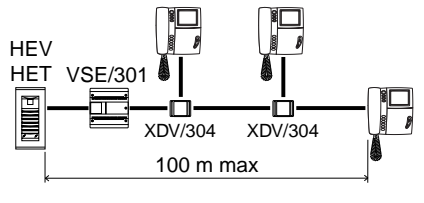
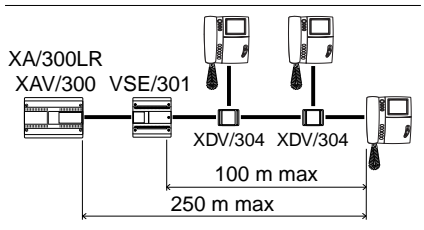
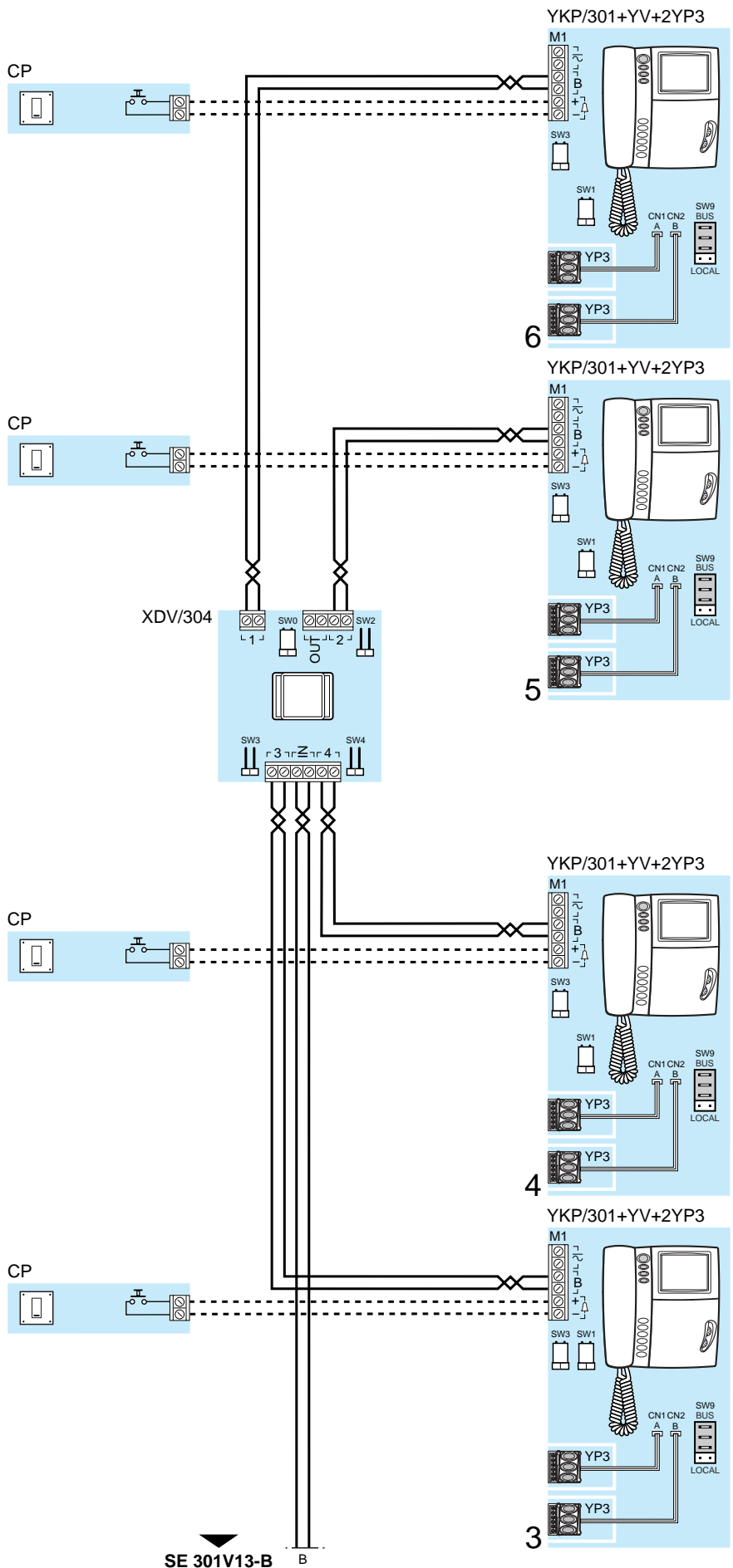
BLOCK VIDEOSPRECHANLAGE (SYSTEM X1) MIT INTERCOM-MONITOREN SERIE LYNEA (MAX. 6) AKTIVIERT DURCH INDIVIDUELLEN ANRUF VON DER AUSSENSTATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER VIDEO (SYSTÈME X1) AVEC MONITEURS A INTERCOMMUNICATION SERIE LYNEA (6 MAXI) APPELES INDIVIDUELLEMENT DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

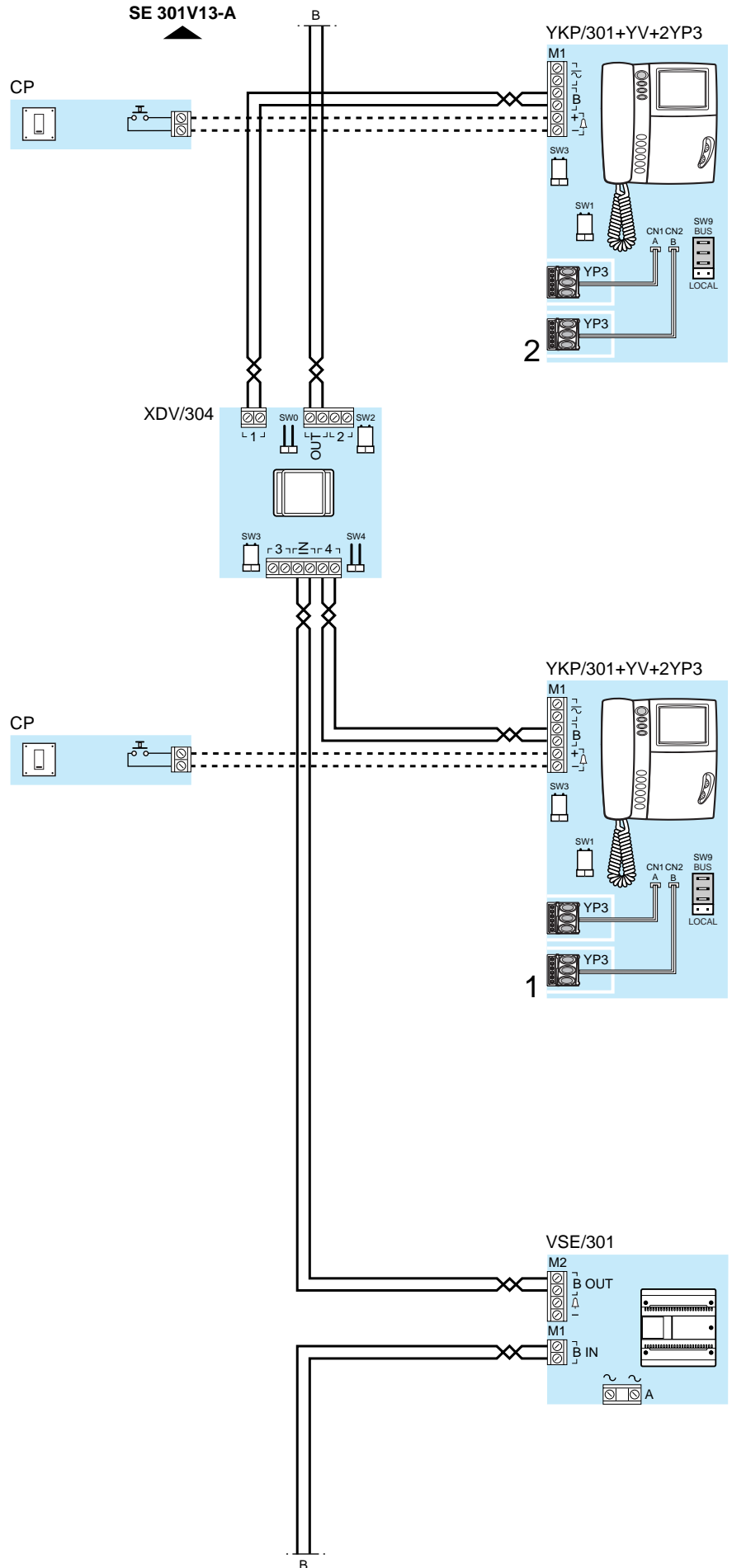
BLOQUE DE EQUIPO DE VIDEO-PORTERO (SISTEMA X1) CON MONITORES INTERCOMUNICANTES SERIE LYNEA (MAX. 6) CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO VÍDEOPORTEIRO (SISTEMA X1) COM MONITORES INTERCOMUNICANTES SERIE LYNEA (MAX. 6) COM CHAMADA INDIVIDUAL DA PLACA BOTONEIRA.

SE 301V13-A



SE 301V13-B



SE 301V21

BLOCCO DI IMPIANTO VIDEOCI-TOFONICO (SISTEMA X1) CON MONITOR INTERCOMUNICANTI (MAX. 8) SERIE OPHERA AVENTI UNICA CHIAMATA DAL POSTO ESTERNO.

BLOCK VIDEO ENTRY INSTALLATION (X1 SYSTEM) WITH INTERCOM MONITOR (MAX. 8) OPHERA SERIES CONNECTED TO THE SAME CALL.

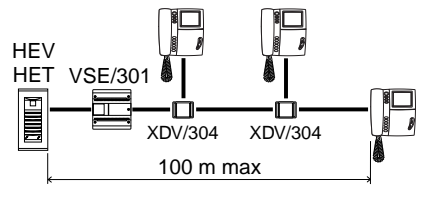
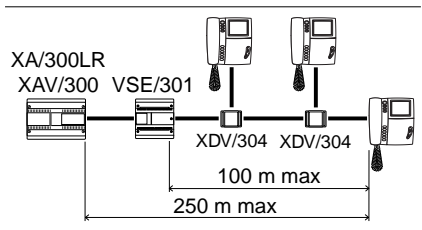
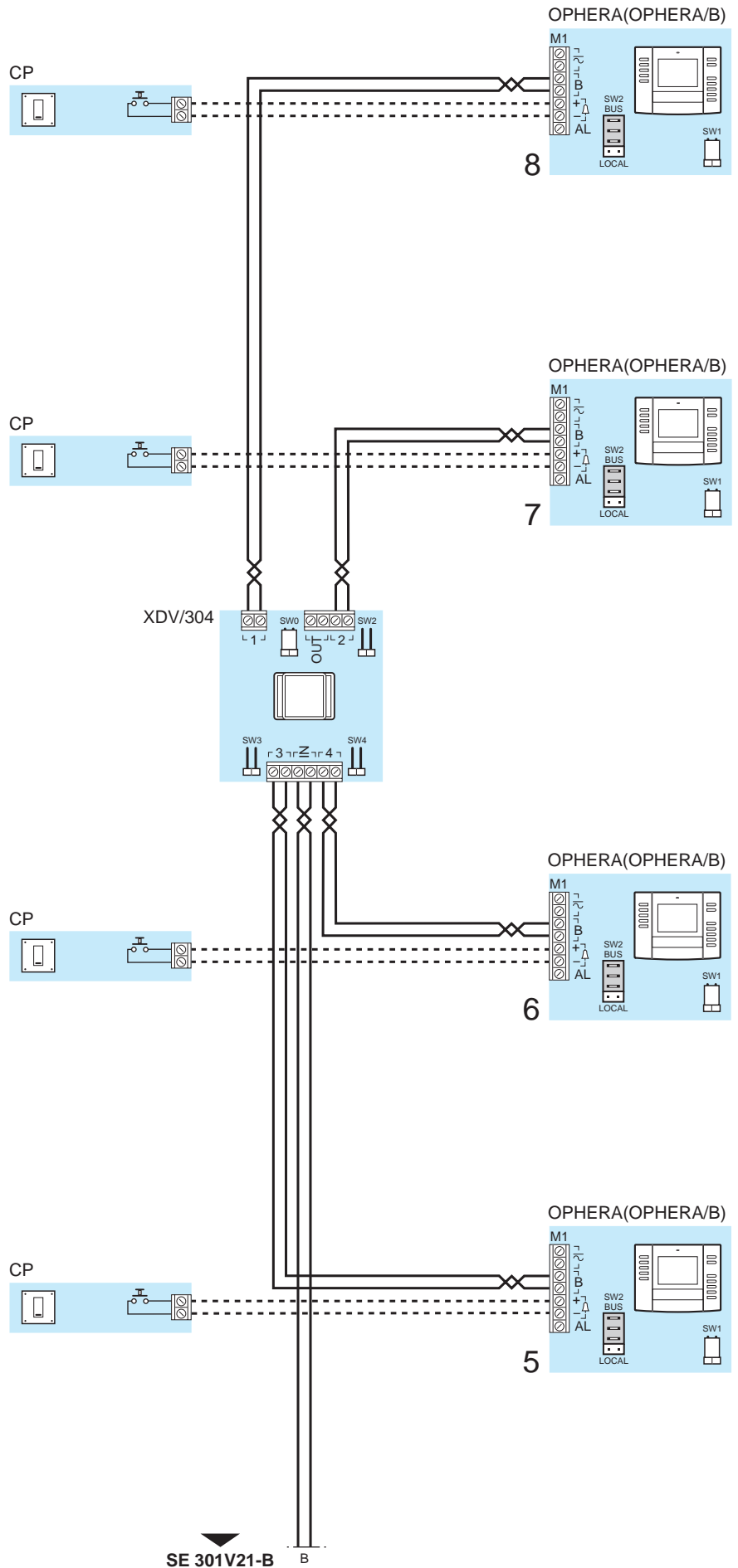
BLOCK VIDEOSPRECHANLAGE MIT (SYSTEM X1) INTERCOM-MONITOREN (MAX. 8) SERIE OPHERA AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSENSTATION.

BLOC INSTALLATION PORTIER VIDEO (SYSTÈME X1) AVEC MONITEURS A INTERCOMMUNICATION (8 MAXI) SERIE OPHERA RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.

BLOQUE DE EQUIPO DE VIDEO-PORTERO (SISTEMA X1) CON MONITORES INTERCOMUNICANTES (MAX. 8) SERIE OPHERA ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR.

BLOCO INSTALAÇÃO VÍDEOPORTEIRO (SISTEMA X1) COM MONITORES INTERCOMUNICANTES (MAX. 8) SERIE OPHERA ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA PLACA BOTONEIRA.

SE 301V21-A



SE 301V21-B B

SE 301V21-B

